Index

911 calls, 12

abbreviations, 71
abstract concepts, 76
accents, 27, 60, 119, 121
accept/decline use of AI, user autonomy to, 77
accountability, 40, 43, 137–39
accountability to affected people, principle of, 129
accuracy
  checking accuracy automatically, 33
  checking by comparing different systems, 91
  editing for, 32
  evaluating, 89
  lack of accepted standards of, 88
  lack of guarantees of, 60
  no such thing as 'perfect', 97
  predictions of future accuracy, 45
  trust, 33, 90, 94–98
ad hoc contexts, 55, 59, 70, 77, 79, 80, 124, 132
additional needs, 121–24
adequacy assessments, 45
administrative purposes, 56, 57, 59
adult social services, 110
affordances, 41
age assessments, 127
agency, 43, 88
AI capitalism, 138
AI literacy, 35, 41, 51, 60, 104–7, 137
AI translation, use of term, 7
AI-mediated communication, 13
algorithmic decisions, 40
allergies, 54
All-Party Parliamentary Group on Modern Languages, 130
ALPAC report, 4
ancillary communication, 55–59, 81, 131, 133
ancillary feature, machine translation as, 6
Angelelli, Claudia, 52, 95
Angermeyer, Philipp, 15
Apple, 6, 37, 122
Arabic, 120
Aristotle, 49
arrests, 72, 114
artificial-empathy paradox, 102
assent by omission, 25
assistive speech technologies, 122, 123
asylum seekers, 25, 68, 76, 108
asynchronous tasks, 14, 15, 16, 17, 19, 73
audio versions of translated texts, 27, 29, *see also* text-to-speech
Australia, 19, 71, 83
authority, 24
automatic evaluation, 89
automatic identification of language, 60
autonomy, 66, 76

Baby T, 108
basic details, 27, 56, 61, 114, 115, 127, 131, 140, *see also* simple purposes, machine translation used for
Bell, Sarah A, 122
benchmarks, 89, 99
Bengali, 118
bidirectional tasks, 15
BLEU (BiLingual Evaluation Understudy) score, 88
body language, 16, 63, 66, 75, 76, 114, 137
border crossings, 22, 27, 91
Bourdieu, Pierre, 118
Bowker, Lynne, 104
Bowles, Cennydd, 44
brain activity into speech, 122
Bristol City Council, 104
Buddhism, 49
budget cuts, 23, 138

cafés, 54
cameras, 33
Canada, 48, 101
captions, 14
cards/lists of languages, 19
Caswell, Isaac, 97
CBP Translate, 27, 32, 91

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

Chartered Institute of Linguists, 54
chat bots, 4, 6
ChatGPT, 72
checking translations with community speakers, 76, 83
chunks, 30
clarifications, seeking, 30
clerical and admin staff, 58, 67
cloud-based providers, 91
collective working environments, 98
combining language professionals and machines, 59–62
communication accommodation theory, 30
communication styles, adapting to different, 96
comparing translations, 91, 97, 102
compensating for missing information, 66
complaints, 69, 74
complementary use of machine translation tools, 60, 62, 63, 66, 79, 116
compounding barriers, 117
comprehension versus production of language, 61
compromises, 22
conduit model of interpreting, 85
confidentiality, 35, 79, 92, 99–101, 114, 120
Confucianism, 49
consent
  autonomy, 66
  border forces' use of tools, 28
  consent forms, 134
  implicit consent by not objecting, 75
  informed consent, 2, 68, 75, 76
  non-verbal consent, 75
  social work, 74, 76
  written record of consent, 76
consent to search, 3, 29, 41, 74
consent to the service, 68, 74–76
consent to the use of machine translation, 69, 76–78
consequentialism, 44–46
convenience, 19, 41, 83, 113, 140
convergence, 30
conversation analysis, 30
Cornell University, 13
cost efficiencies, 76
cost of non-machine translations, 22
cost of tools, 43
court interpreting, 24
covert use, 17, 73, 91, 92, 103
Covid-19, 19, 46, 57
crisis communication, 33, *see also* emergencies
critical familiarity with AI tools, 31, 34, *see also* AI literacy
cultural differences, 62, 75, 96, 109, 110
cultural humility, 51
customer service, 56, 62
Customs and Border Protection (CBP), 27
cyber-attacks, 100

data analysis, 54, 148–50
data bias, 44
data collection, 54, 141–47
data literacy, 34, 35
data protection, 34, 92, 100, 107, 128
deaths involving miscommunication, 12, 54, 68, 108
declining use of machine translation, 77
DeepL, 6, 14, 72
de-escalation, 81, 115
default communication method, 60, 62
defining machine translation, 6–8
demonstrations, physical, 66, 74, 76
deontology, 46–48, 50, 98
Department for Science, Innovation and Technology, 138
Descartes, René, 3
design choices, 32
Deutsche Cyber-Sicherheitsorganisation (German cybersecurity organisation), 100
dictionaries, 7, 14
directionality, 15–16
disagreements about whether to use machine translation, 78
disclaimers, 97, 137
disordered speech, difficulty understanding, 124
distressed people, calming down, 81
distrust, 94–103
doctors, 37, 46, 47, 77, 109
domestic abuse, 112
double-checking interpreters' work with machine translation, 116
drawing, 123
Dublin City University, 21
dynamic outputs, 9, 12

ecology of action, 64, 74
editing
  editing for accuracy, 32
  editing for readability, 32
  human editing, 21
  interactions involving, 38
  machine learning from, 38
  maximally edited machine translations, 22
  post-editing, 21, 83
  pre-editing, 71
  rapidly edited machine translations, 22
education. *see also* training
  AI literacy, 105

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

interpreter-mediated communication, 63
uses of machine translation, 37
effectiveness, 21, 28, 37
efficacy, 68, 88
efficiency, 21, 23, 25, 28, 32, 43, 83, 126
Elements of AI programme, University of Helsinki, 104
elimination of human mediators, 60
embodiment, 38, *see also* body language
emergencies
high-stakes, 132
impaired reading ability due to stress, 71
privacy and confidentiality, 101
tourists, 59
trust, 33, 87
urgency as a reason to use machine translation tools, 81, 133
use machine translation only as last resort, 83
emergency call centres, 59
emergency services, 24
emotions, 101–3, 126
empathy, 96, 101–3, 126
English as an international language, 5
English-only policies, 23, 25, 27, 130
Eritrean languages, 26
errors. *see also* mistranslations
asylum applications, 26
comparing different systems, 91
difficulties in identifying, 22
Google Translate, 41
individual versus organisational uses of machine translation, 24
literal translations, 27
neural systems, 9
numbers and maths, 70
preparatory tasks, 61
speech-to-text tools, 121
ethics, 31, 43–52, 74, 76, 106, 113, 116
Ethics of Technology, course at Massachusetts Institute of Technology, 104
eudamonia, 50
evaluating efficacy of machine translations, 88, 89, 102
evidence (legal), 3, 29, 42, 94, 124, 134
exemption from liability, 37
eye-tracking technology, 21

face recognition, 96
face-to-face contexts, 16, 17
Federal University of Belo Horizonte, 21
first points of contact, 58
fitness for purpose, 21, 22, 28, 36, 89
fluency, 45
follow-up questions, 58, 61, 64
free tools
consenting to the use of machine translation, 77
cost considerations in tool choice, 99
privacy and confidentiality, 34, 100
Freedom of Information, 23
friends and family as interpreters, 79, 109, 114, 122, 125
funding, 60, 128, 138
fusion, 39

generative AI, 6
Georgia Institute of Technology, 31, 34
gestures, 39, 62, see also non-verbal communication, body language
Goldenthal, Emma, 13, 14
Google Translate
complementary use of, 79
conversation feature, 29
covert uses of, 91
healthcare, 64
human–technology relations, 39
legal settings, 70
low-resource languages, 120
machine translation as primary function of, 6
marketing strategies, 97
migration, 25
police, 28–31, 41
privacy and confidentiality, 101
reading of rights, 72
reputation of company and trust, 91
sectioning, under the UK's Mental Health Act, 72
specialist terminology/jargon, 71
usage statistics, 4
Google-powered proprietary software, 27
GPT-4, 72
greater good, 45, 47
greetings, 81
Guardian, *The*, 27
guidance/policies. *see also* prohibitions on the use of machine translation tools
Australian government, 83
deontology, 47
failure to have any, 25
healthcare, 98, 99
most effective tools, 106
National Health Service (NHS), 47, 70, 75
perceptions of the norm, 98
preference for human interpreter, 84
principles for the use of machine translation tools, 135
requests for further, 128
service user involvement, 77, 129
standards, 89
UK government, 23, 27

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

guidance/policies (cont.)
use of human interpreters, 104
users require more, 107
versus convenience, 78
virtue ethics, 51

happiness/flourishing, 49, 50
hardware, 8
healthcare. *see also* medical settings
ancillary communication, 55
consent, 74
context-dependent nature of translation, 95
core (high-risk) uses of machine translation, 69
counselling, 109
cultural humility, 51
empathy and emotional communication, 102
Google Translate, 64
guidelines/policies, 98, 99
history-taking, 69, 134
hospital discharge instructions, 45
medical records, 70
medication dosing and prescription, 70
official procurement of machine translation tools, 77
perceptions of the norm, 98
person-centred care, 80, 102
pharmacists, 70
privacy and confidentiality, 100
receptionists, 57
seemingly low-risk situations, 53
trust in accuracy, 94
user autonomy, 77
Ward Communication Tool, 19
hermeneutic/interpretative human–technology relations, 38
history of machine translation, 8
human editing, 21
human evaluation of machine translation, 89
Human Rights Law Centre, 27
human touch, importance of, 101–3, 126
human translations. *see also* professional language services, interpreters
checking machine translations with, 72, 73
situations requiring, 28
human–technology relations, 37–40, 64, 76, 93
Hungarian, 15
hybrid written/spoken language, 7

identification of language, 19, 60
idioms, 21, 97
Igbo, 18, 119
illiteracy, 27, 121
images, 19, 64, 123
immersion, 39
immigration, 25, 31, 48, 68
Immigration Partnership for the Canadian Region of Waterloo, 48
implicit consent by not objecting, 75
inclusion, 67
individual discernment versus blanket rules, 50
individual trust, 87, 93
individual versus organisational uses of machine translation, 24, 27
inequalities, 26, 59
informal interactions, 57
information disclosure, 80
information flow, control of, 52
information leaflets, 64, 73, 76, 133
information literacy, 34, 104
informed consent, 2, 68, 75, 76
inherent inconstancy of language, 45
inquests, 54
Institute for Government (UK), 23
institutional issuers of information, 15
instructions, 62, 64
intellectual property rights, 34
intention to use technology, communicating, 64
intentionality, 42
interdisciplinarity, 5
interim communication, 114
International Organization for Standardization, 19
interpersonal trust, 87, 88
interpreters. *see also* professional language services
availability of, 13, 18, 28, 30, 45, 59, 77, 109, 114
breaching protocols, 12, 117
brokering understanding, 85
budget cuts, 24
colleagues as, 29, 31
combining with machine translation, 61
conflicts of interest, 119
cultural humility, 52
difficulties in using, 109
distrust of human interpreters, 117
empathy, 96
finding one with the needed languages, 18
friends and family as interpreters, 79
impartiality, 119
in-house interpreters, 128
lawsuits, 12, 54
outsourced, 84, 139
pay and working conditions, 24, 82
side conversations, 113
social work, 113
training, 5, 13, 128, 139
unlikely to be used for brief, simple interactions, 56, 58

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

unreliability of, 116, 117
unsatisfactory ability of, 116
using machine translation to supplement, 116
waste of resources, 53
Interpreting SAFE AI Task Force guidelines, 77
interpreting, defining, 7
intimate subjects, 79, 116
intonation, 63, 112
intuitive judgements of quality, 22, 90

Kantian moral philosophy, 47
Kelton model of trust, 88, 90

language accessibility policies, 24
language filters, 38
language identification techniques, 19, 60
language learning at a national level, 129
Language Line, 114
language services industry, 4
large language models (LLMs)
cultural factors, 96
emotional responses to, 102
errors, 9
lack of data for some languages, 26
privacy and confidentiality, 101
quality assessment using, 33
technological changes in the history of machine translation, 9
underlying technology, 6
law enforcement, 28–31, 69, *see also* police
learning disabilities, 122
legal admissibility, 124
legal consequences, greater awareness of, 107, 134
legal services
consent, 74
efficacy, 38
misrepresentation linked to budget cuts, 24
mistranslations, 72
privacy and confidentiality, 100
prohibitions on use, 70
sensitive situations, 116
translating letters, 69
trust in accuracy, 94
legislation, 22
legitimating authority, 24
Leibniz, Gottfried Wilhelm, 3
life-or-death situations, 12, 26, 59
Linguee, 14
linguistic capital, 118, 120, 129, 130, 139
literacies and meta-literacies, 35, 90, 91, 104
literal translations, 27
Live Translate (Samsung smartphone feature), 36
live translation, 14
living well, 136, 138, *see also* happiness/flourishing
local government authorities (UK), 23
low literacy, 121
low-resource languages
less well-served by machine translation tools, 26, 72, 118–20
less well-served by professional (human) services, 59, 77, 83, 118–20

machine learning, defined, 6
machine translation-mediated communication, 13–19
marketing strategies, 96
mass and dyadic communication, 15
material intentionality, 42
media coverage of machine translation issues, 93
Medical Defence Union, 103
medical records, 69, 71, 134
medical settings. *see also* healthcare
basic questions, 2
consent, 74
core (high-risk) uses of machine translation, 69
history-taking, 69
hospital discharge instructions, 45
medical records, 71
medication dosing and prescription, 70
receptionists, 57
seemingly low-risk situations, 53
user preferences for machine translation tools, 1
utilitarianism, 45
Ward Communication Tool, 19
medical test results, 58
medication dosing and prescription, 70, 77
mental health, 124
Mental Health Act (UK), 72, 125
mental health social workers, 110
Meta, 33
meta-literacy, 35, 90
METEO, 4
Microsoft Teams, 14
Microsoft Translator, 6, 72
migration, 25–28, 68
mistranslations
complex text, 71
consent, 74
Department of City Planning, New York City, 90
health contexts, 46

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

mistranslations (cont.)
lack of warnings about, 28
numbers and maths, 70
rights and, 72
role of standards/guidelines in mitigating risk, 90
untranslatable elements, 71
using technology to check for, 33
utilitarianism, 45
misunderstandings
all communication carries risk of, 13
people may allege in court, 125
modification of machine translation output, 32, *see also* post-editing
moral habituation, 49
moral wisdom, 49, 50, 52
multidimensional quality metrics, 89
multilingualism, politics of, 130
multimodality, 14, 62–67
mutual understanding, agreeing on, 30

National Health Service (NHS), 47, 70, 75, 99
National Register of Public Service Interpreters (UK), 119
National Telecommunications and Information Administration unit of the United States Department of Commerce, 60
negligence, 74
neural systems, 9, 97
news and media coverage of machine translation issues, 93
night work, 2, 82
non-clinical interactions in healthcare, 53
non-users' opinions of machine translation, 86, 92
non-verbal communication, 16, 30, 62, 75, 96, 112
norm, perceptions of, 98–99, 125
notes on records to the effect that machine translation has been used, 71
numbers and maths, 70
nurses, 53, 56

Ofcom, 89
official procurement of machine translation tools, 77
Olive View-UCLA Medical Center, 2
online bilingual dictionaries, 14
online meeting tools, 14
operating versus consuming machine translation, 18
organisational factors, 23–25
other people's use of machine translation, influence of, 98
Ottawa Public Library website, 22
overtness, 17–19, 134

Pan-American Health Organization, 4
patent processing, 38
perceptions of the norm, 98–99, 125
performative interactions, 62–67, 74, 76
person-centred care, 80, 102
persuasive power of technology, 40–43
pharmacists, 70, 105, 130
philosophy of technology, 42
phone translation services, 28, 30, 58, 84, 99, 115
physical space, 16, 63
pictorial information, 19, 123, 137
plain-language rules, 71
Plato, 49
pocket translator devices, 8
police
arrests, 72
consent, 74, 75
core (high-risk) uses of machine translation, 68, 69, 72
Google Translate, 3, 28–31, 39, 41
guidelines on use, 98
post-editing, 21, 83
post-phenomenology, 38
practical wisdom, 49, 50, 52
predictions of future accuracy, 45
pre-editing, 71
preparatory aids, 61
pre-translated information, 30, 41, 53, 73
principle of experience, 90
principles for use of machine translation tools, 135–36
privacy, 34, 44, 79, 92, 99–101, 114, 120, 129, 138
productivity booster, machine translation as, 4
professional advice versus language support, 26
professional codes of conduct, 47, 50
professional language services. *see also* interpreters
accuracy/quality, 33
availability of, 59, 77, 83
combining with machine translation, 59, 61
costs of, 23, 82, 99
cultural humility, 52
dissatisfaction with, 84
effects on work of, 4
empathy, 96
ethics, 44
impromptu/ad-hoc encounters, 70
machine translation tools controversial in, 127
mitigation of risks, 13

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

official guidelines suggest, 99
outsourced, 84
predicted future demise of, 97
preferred for complex communication, 56
privacy and confidentiality, 35, 101
remote-interpreting quality, 84
requirement to admit incomprehension, 124
static documents, 76
timeliness, 81
trust, 88
unregulated nature of, 139
unreliability of, 69, 85, 116
prohibitions on the use of machine translation tools, 47, 70, 78, 81, 98, 99, 128
promises/guarantees by tool producers, 37
pronunciation, 31, 60, 98, 119
proofreading by native speakers, 76
prosody, 63, 112
prudential judgement, 49, 50
public messaging, 69
public signage, 15

quality. *see also* accuracy
assessments of, 45, 88, 97
automatic estimation of, 33
estimation methodologies, 33
manual assessment of translation quality, 89
usability, 19–22

rapidly edited machine translations, 22
rapport, 62
reactions, assessing service users', 113
readability, 32, 38, 45
reading out of written translations by non-speakers of that language, 31, 60, 98
reassurance, 58, 60, 62, 67
receptionists, 67
regulatory bodies, 89
relational trust, 87
relatives of patients, 53, 55
relevance, 52
remote communication, 16, 137
repairs, 30
repeating back what has been said (as comprehension check), 30, 73
rephrasing as communication strategy, 30, 96
reputable sources, 91
reputation, tech companies', 91
research participants, 148
rights advisory notices, 30
risks
accountability, 137
all forms of communication entail, 13
consumer versus producer, 18
difficulty in predicting, 68
mitigating, 13, 19, 26, 31, 90
perceptions of trustworthiness as, 92
presumed lower in brief encounters, 55
risk-benefit balance, 22, 25, 46, 81, 93, 101, 131, 139–40
service provider awareness of, 81
unawareness of, 87
Rousseau, Denise M, 87
Routledge Handbook of Translation and Migration, 25
rule-based systems, 9

safeguarding, 69
safety standards (lack of), 88, 89
Samsung, 36
satisfaction, 21, 22, 25, 37, 39, 68
scoring (quality) tools, 33
secondary users, 39, 77
sectioning under Mental Health Act (UK), 72
sensitive topics, 79, 116
sentience, 40
service user involvement, 77, 129
service user preferences, 78–80
shadow IT, 101
shared physical space, 16, 63
sight translation, 121
sign language interpreting, 8
silent waits, 62, 115
simple purposes, machine translation used for, 56, 57, 60, 62, *see also* basic details
simplification of texts for machine translation, 32, *see also* pre-editing
simplified language, 39, 71
Siri, 122
Slough, 23
smartphones
convenience, 41
inviting interlocutor to view screen, 64
overtness of machine translation tools, 17
workplace, 27
social cohesion, 23
social construction of tool–user interactions, 31, 40, 43
social work, 108
administrative purposes, 56
consent, 74, 76
core (high-risk) uses of machine translation, 69
person-centred care, 80–81
societal trust, 87, 93
sociological theories, 40
specialist terminology/jargon, 71, 73, 79
speech recognition, 121
speech synthesisers, 122
speech-to-text, 27, 60

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

speed, 22, 41, 85, *see also* timeliness
standards (lack of), 88–90
Standards for Language Access in Courts (American Bar Association), 70
Stanford University, 13
statistical systems, 9
style, 21
subtitling, 14
surveillance capitalism, 138
Swahili, 73, 119
sworn statements, 28
symbols, 19
synchronicity, 14–15, 16, 18, 29
systemic organisational communication difficulties, 55
SYSTRAN, 4

taboo topics, 75, 116
tactful communication, 112
tech companies
  ambiguous status of translation providers, 91
  reputations, 91
tech companies' reputations, 96, 137
techno-capitalism, 138
technological change, keeping up with, 8–10
technological mediation, 38, 42
telephone translation services, 28, 30, 58, 84, 99, 115
testing, 89
text-to-speech, 60, 112, 121
text-to-text translation, 14
timeliness, 19, 48, 59, 61, 77, 81–83, 84, 103, 114, 126
Times, The, 36
tone, 112
top-down decisions, 40
training
  customer service, 105
  interpreters, 5, 13, 128, 139
  staff using machine translation to complete, 54
  users, 41, 58, 105, 113, 128, 135, 137
transcripts, 27
Translated by Google label, 18
translation literacy, 104
translation, defining, 7
translators (human). *see also* professional language services, interpreters
  professional training, 13
  use of machine translation as tool in their work, 4, 38
transparency, 32, 134, 138
travel, 37
trolley problem, 44, 47
trust, 24, 33, 86–94, 113, 117, 126, 140
truth, the, 34
turn-taking, 36, 63

UK National Register of Public Service Interpreters, 18
UK Parliament, 130, 138
UK professionals survey, 53
unavoidable uses of machine translation, 69
Unbabel, 97
uncertainty, 88–90, 95
uncritical trust, 87, 90, 92–94
understanding, checking, 30, 73, 120
unidirectional communication, 15
United Nations, 31
United States
  911 calls, 12
  border control, 27, 31, 32, 91
  Covid-19 mistranslations on health websites, 19
  Department of City Planning, New York City, 90
  early machine translation research, 4
  emergency call centres, 60
  healthcare, 57
  legal services, 70
  police, 3, 28–31, 41
United States v. Gonzalez-Moreno, 29
universal law, 47
unmemorable uses of machine translation, 86
unpredictability of the need for assistance, 17, 18, 70, 79, 82, 114, 115, 124
untranslated content, 41, 71
usability, 19–22, 37, 39, 42
use, as concept, 39
user autonomy, 76
user, issues in defining the, 77
utilitarianism. *see also* consequentialism
  act-utilitarianism, 45
  hedonist utilitarianism, 45
  preferential utilitarianism, 45
  rule-utilitarianism, 45

Vallor, Shannon, 49
value-laden technologies, 42, 43
Verbeek, Peter-Paul, 38
video streaming platforms, 40
video technologies, 16
virtue ethics, 49–52, 136
voice agents, 36
voice technologies, 122, *see also* speech recognition, speech synthesisers, speech-to-text

Ward Communication Tool, 19
warnings about use of tools, 18, 19, 37, 97, 134

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

warranties, 97
warrants, 29, 74
web browsers, 6
websites
  covert translations, 17
  fitness for purpose of translations, 22
  human–technology relations, 38
  institutional issuers of information, 15
  machine translation as ancillary feature of, 6
  public service websites rely on machine translation, 24
welcoming, being, 81
Westley–MacLean model of communication, 15
word-for-word translation, 85
World Health Organization, 80
worldviews, of technologies, 40
written material
  checking understanding, 73
  getting social work reports translated, 121
  information leaflets, 64, 73, 76, 133
  multimodality, 64
  pre-translated standard information, 30

Zoom, 14

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 15 Nov 2026 at 06:31:10, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/9781009769372.012